

介护保险服务，为我分忧解愁！

— 中国归国者利用介护保险服务的事例集 —



对介护保险制度不了解；对其服务内容没有具体的认识和印象，因此，虽然在实际生活中感到很难，却不知道如何是好；或是多少知道一些有关介护服务的事情，但是由于语言、生活习惯方面的障碍，介于像自己这样的情况根本无缘利用；或是下不了利用的决心归国者有很多。

此事例集就是针对这样的归国者，意在向各位传递一个信息：“你们当中已经有人是这样利用介护保险服务的！”。当然在介护服务利用方面，还存在很多深刻的问题以及尚未解决的问题，在此，我们收集了在利用服务初期与之相应的事例供各位参考。

我们建议对于打算利用介护服务的高龄者本人及其家人，选择书中可供参考的事例来阅读；对于身体健康的归国者及其家人，为了对介护服务有个大致的印象和了解，也可以对其中的某些事例有选择性地阅读。期待本书能够在实际生活当中得到有效应用，另行添加了有关制度方面的说明。

曾因为遇到这样的事情而感到束手无策 / 为难过… -目录-

1. 孤儿 A さん女儿的担心事儿：母亲腰腿越来越弱，竟然连家门都不出了。 … 2
2. 孤儿配偶者 B さん女儿的担心事儿：自从父亲在家闭门不出以后，父母开始吵架的次数越来越多。母亲焦躁不安的情绪很令人担心。 … 3
3. 负责孤兒 C さん家庭的支援·咨询员的担心事儿：C さん脚底无力走路时、摇摇晃晃的。如果再不采取住宅改修等安全措施的话，因摔倒、骨折等很有可能导致不能走路。 … 5
4. 孤儿 D さんの情况：因半身不随生活上不能自理全靠女儿来照顾。但是希望女儿能在日本找到一份工作自食其力。 … 6
5. 妇女 E さん女儿自身的烦恼：至今为止一直由我来护理母亲，可是由于自己的慢性病恶化，感觉到体力不支无法承担介护了。 … 8
6. 孤儿 F さんの情况：我现在去介护设施做康复训练，在设施遇到了不愉快的事情，所以不想前去接受康复训练了。 … 9

※事例中的「孤儿」是指从中国归国定居的遗华孤儿、「妇女」是指从中国归国定居的遗华妇女。另外，本事例集针对地方政府的负责职员、支援·咨询员、自立支援翻译、自立指导员等对归国者提供支援的人员，使用以「支援·咨询员」为代表的统称。

※所收集的归国者的事例，为了避免发生猜测或将某人对号入座的情况，已经对部分信息加以修改。

1. 归国者 A さん女儿的担心事儿:母亲腰腿越来越弱,竟然连家门都不出了。

A さん: 孤儿本人。女性

→利用介护保险服务租借了步行器。步行器使我找回了自信!

A さん过了 70 岁以后腰腿明显变弱经常摔倒。幸好没有发生骨折、住院这样严重的事态,但是,本人由此不敢外出把自己关在家里,每天看中国的电视卫星转播, A さんの女儿为此事很担心。

A さん对介护保险的事情一点不了解,但是听了她女儿的建议,并由女儿陪着前往市政府窗口进行咨询,办理了必要的手续后,租借了步行器。

市政府介绍的介护支援专门员(ケアマネジャー),在 A さん使用之前,为了使 A さん安心使用,还帮助联系了营销者上门安装调试了器具。

介护支援专门员根据 A さんの实际状况,建议她利用日托式介护服务(当天去当天返回),前去设施接受洗澡、进餐等护理服务(还有的设施能康复训练),A さん以不懂日语为由踌躇未定,只租借了步行器。

A さん原来就很喜欢散步,使用步行器这回又能走路了!她也因此找回了自信,变得开朗起来。走路不稳买东西等一个人很不容易做到。但是使用步行器的话,买的东西可以放上去,走累了还能当椅子坐上去休息。据 A さん说:有了这个连买东西都能去再方便不过了!



要点:

- 在家里闭门不出,运动能力会越来越下降。养成外出的好习惯对于维持身心健康具有良好的效果。
 - 一般情况下,利用介护保险服务,像步行器这样的福利用具的租借费 10%-30%由自己负担。租借这种步行器,每月的租借费需要 400 日元左右,对于支援给付的受助者 A さん来说,不需要自费负担就可以租借。
- ※(介护等级)被认定为需要介护程度较轻的“需要支援”的话,由于地方政府不同,有可能不可以租借步行器。
- 步行器在使用的过程中渐渐地不适合自己的身体或发生损坏等。因为是租借的,所以遇到这种情况就可以请营销厂家上门调试或更换。
 - A さん自身的情况是打算利用介护保险服务时,女儿帮她办理的手续。有的高龄者如果没有子女/或子女不在附近居住,会觉得办理这么繁琐复杂的手续一定很为难吧?要是这种情况,请前往地方政府的窗口(市区町村)找支援·咨询员咨询。还有一种方法可以请求住居地附近的「地域包括(=综合)支援センター(=中心)」*提供介绍和帮助,并且委托他们代办手续。

※「地域包括(=综合)支援センター(=中心)」打个比方来说针对地域高龄者的事事皆可咨询的“诸事相谈所”。「要介護認定」(=需要介护认定)可以说是接受介护保险服务的入口,提交「要介護認定」的申请手续,也可以免费代替本人申请。从申请直到开始利用为止,或者利用开始后,也会继续受理各种咨询。

2. 归国者Bさん女儿的担心事儿:父亲腰、腿脚逐渐变弱不去到外面走动了。我担心这样下去的话连路也不能走了。另外,自从父亲闭门不出,在家里常跟母亲吵嘴。我担心母亲也快要承受不了这种精神压力和紧张了。

Bさん: 孤儿配偶。男性

→ 享受介护保险服务选择了的日托介护服务(前去设施接受护理服务·当天去当天回)每周利用两次。觉得在日托服务设施过得很愉快!

Bさん在外出的时候,曾摔倒过几次后对自己的腿脚失去了自信,以后成天在家里闭门不出。结果,走路的力气越来越虚弱,一天到晚在家里闲得没事儿做,对家中琐事不是看着不顺眼就是发牢骚,夫妻吵嘴的事也增多了。母亲因父亲的事情而烦恼焦虑令做女儿非常担心,另外也担心父亲这样下去甚至连路也不能走了,于是就前往地方政府窗口咨询并办理了手续。

Bさん与一位归国者经常打电话联系。听那位归国者说他本人正在利用介护服务,于是自己也想试着利用一下看看。

负责Bさんの介护支援专门员,为了选定日托服务的设施,特意为Bさん安排了设施参观。参观是Bさん一个人去的。对所去的三个设施当中,一家太远、另一家气氛不太理想,还有一家不但气氛不错,加上由理学疗法士指导各种训练,因为迫切希望通过训练恢复行走能力所以选择了第三家设施。

利用时间只有一上午,所以不用在设施吃午饭,但是设施提供茶点(这家设施每次是100日元)。



还有专车前来接送,到设施后先测定体温和血压等健康检查,然后喝茶吃茶点、聊天、大家一起做体操、接下来按摩腿脚、步行训练。闲聊的时候,不会日语只是听别人聊,其他活动的基本项目是定好的,即使不会说日语也知道下一个该做什么,没感到有什么难的。设施根据季节的变化还适时安排一些喜闻乐见的活动。

Bさん以此得到了外出的机会感到很高兴。去日托服务的时候,总是穿戴得整整齐齐才出门。Bさんの感想:在日托服务设施参加活动,就像参加学校里的活动似的那么开心。

以前往设施接受日托服务使生活变得有张有弛、心情放松了夫妻间吵嘴的次数也少多了。Bさんの妻子说:(Bさん去设施时),她本人也腾出了自由的时间,精神负担也减轻了许多。

要点:

- 目前为止一直没有间断过利用前往设施接受介护服务的归国者们普遍反映说“设施的工作人员很开朗热情。即使不懂日语,也能感觉到他们很在乎自己,对待自己尽心尽责”。
- 各个设施不同,所定的方针及服务内容也各不相同。多尝试利用几家不同的设施,从中选择最适合自己的设施最重要。
- 据Bさん说:日托服务的活动基本内容项目是定好的。只要知道下一个该做什么内容或项目的话,按部就班地跟着做就行了,即使不会说日语也没有问题。



有的归国者告诉我们:参观的时候,由介护支援专门员和支援咨询员陪同去很放心,能亲眼看到设施都做什么活动。还有的归国者说:参观的时候和刚开始去设施的前2、3天,是自己的妻子陪着一起去的,在此期间对设施的各种活动基本上熟悉了。

还有的归国者说:由会日语的第2代、支援·咨询员陪着去,对设施的经营方针及各种活动的目的所作的说明通过翻译都了解清楚了,所以在设施选定时很容易。

- 对于需要长期介护的高龄者,利用日托服务不在家期间,家里人也能从介护的辛劳中解放出来。承担介护的家人过于劳累,虽然想尽心地介护也会心有余而力不足了。

~~ 看看这些人和事儿 ~~

- 有一位归国者身体不好、走路又有困难,因为前去设施利用日托服务,为此有了外出的机会从而感到很高兴,他说乘接送车,能去稍远的地方也感觉很开心。
- 有一家可以种蔬菜等农作物的日托服务设施,在那家设施接受服务的归国者说找到了生活的意义和乐趣。
- 听有一个归国者说:他在日托服务设施,看到日本人利用者打麻将、下象棋,自己也想加入进去,但是不懂日本的打麻将、下象棋的规则。如果能与自己家附近的归国者利用同一设施的话,请教日本式的玩法儿,一起打麻将、下象棋开心取乐该多好啊,可是那些归国者一个比一个健康,看样子目前还用不着利用介护服务,所以感到很遗憾。
- 有的人在日托服务设施迷上了玩「オセロ」(=奥赛罗棋=黑白棋)、「ミニゴルフ」(=迷你高尔夫)。即使不会日语像这样的游戏马上就能学会,感觉特别开心。
- 在宽敞的浴槽里悠闲地泡澡并对此已经着迷的归国者说:日本式的沐浴是一种开心的享受!
- 对于女性来说、似乎很多人即使不会语言也很快就能适应环境并与其他利用者融洽在一起。
- 听说有一家设施的工作人员,知晓归国者的事情,在日托服务的活动计划当中安排了包饺子。归国者做讲师教大家包饺子,受到了广泛欢迎和好评。
- 听一位归国者说:因为语言不通,刚开始根本没有想到要长期利用介护服务的打算,可是在利用的过程中,真心感觉到介护人员对自己体贴入微的关心和照顾,现在前往「デイケア」日托照护设施接受康复训练,感到心情特别愉快。另外遇到为难的事,可以求地方政府派支援翻译前来所以没什么担心的。
- 还有一位归国者,他妻子因为介护非常劳累辛苦,为此为了让妻子缓解疲劳,腾出时间休息一下,抱着这个目的才前去设施利用日托服务的。



3. 一位支援·咨询员对归国者 C さん家庭的担心事儿:看上去 C さん摇摇晃晃地走路走得很不稳。为了安全起见,如果不采取厕所、浴室改修等安全措施的话,很有可能摔伤、骨折、也许会因此而不能走路了。

C さん: 孤儿本人。 女性

→ 利用介护保险服务, 厕所和浴室都按上了扶手。进行了住宅改修, 暂时可以放心了!

支援咨询员去 C さん家访问。C さん以前就腿脚无力走路摇摇晃晃的, 现在看上去样子比以前更严重了。在室内也步履蹒跚随时都有摔倒的可能替她捏了一把汗。向她提议在厕所和浴室按扶手, 而且还不用自己掏钱, 她却拒绝了。说“我不要那玩意儿!不是扶着墙也能走吗?”。前往介护设施利用日托服务的归国者很多人不喜欢洗澡, C さん也是其中的一个。如果不在提供服务的介护设施洗澡的话, 那么更有必要进行自宅的改修。过了些日子同类型的团地, 正好有一个家庭改修了住宅, 于是就求他们帮忙拍了照片, 拿照片一边给 C さん看, 一边跟她解释这个时候是这么抓扶手的, C さん终于同意改修了。她之所以反对是因为当初对走廊、楼梯安装扶手虽然能够理解和想像, 可是对厕所、浴室按装扶手这方面, 如何使自己行动方便却难以理解和想像, 看了照片听解释才搞明白。



要点:

● 高龄者在厕所、浴室摔倒使头部受伤或骨折的事故很多。特别是浴室是最容易滑倒的危险场所。如果发生因骨折住院的事态, 住院期间行走能力极速衰弱, 很可能由此陷于卧床不起的状态。

住宅改修其实就是所说的“有备无患”, 事实上也是很重要的安全措施。

● 与中国东北地区不同, 日本的气候高温多湿, 洗澡是保持身体清洁最有效果的。除了这里介绍的浴室改修之外, 还可以利用介护保险, 接受在洗澡方面各种各样的支援。前往设施由职员服侍洗澡; 或在自己家中由前来的家庭护理员服侍洗澡; 另外因浴室狭窄, 由他人服侍洗澡有困难, 自己又不能洗澡的情况下, 还可以利用〈访问入浴介护〉※等



※移动洗浴车将简易浴槽运至利用者家中, 由专职人员组成 3 到 4 人的介护小组上门提供洗澡、洗发服务。是既可以居家生活又可以在自己的家中洗澡的介护服务。

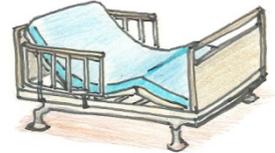


4. 归国者 D さんの担心事儿(永住回国之初的担心事儿): 自己生活上一个人完全不能自理。女儿为了照顾自己才一起来日本定居的, 如果这样下去的话, 女儿在日本无法找到工作了。

D さん: 孤儿。 女性

→ 充分灵活地利用介护保险服务。由于介护保险制度带来的恩惠, 才从困境中摆脱了出来! 现在女儿出去工作并取得了自立。

原来在中国就因为脑中风导致半身麻痹。一个人完全不能做到生活自理。归国初期由于地方政府、支援咨询员、介护支援专门员间密切联系协作, 一开始就利用了介护保险服务。



现在, 上门介护一周有 6 回; 日托介护和日托康复训练加起来一周有 5 回; 租借特殊护理床(电动)和轮椅; 还在厕所安装了扶手、为了消除门口的高低差、加了倾斜垫块等住宅改修措施, 因为充分合理地利用介护保险服务, 每天的生活生气勃勃。

上门介护的内容是 D さん从日托服务设施回家后, 在规定的时间内, 有 3 名介护援助员轮班上门提供打扫卫生, 做饭、洗衣服等全方位的家务服务、还有推着坐轮椅的 D さん一起去买东西。

D さん没有日语学习经验, 三名家庭介护援助员都不会说汉语, 他(她)们开朗热情, 从开始到现在一直由他们上门护理脾气秉性互相了解。买东西等时候, 想买什么就指给对方看或是以画图的方式来传达, 这样的沟通方式互相也都能明白。

定期前去康复训练的设施有 2 处, 除了康复训练外, 还能在那里洗澡, 另外设施提供的午餐解决了吃午饭的大问题。设施的职员及其他利用者说的话, 一点儿也不理解, 但是很积极地跟大家一起参加传气球的游戏等娱乐活动或绘画等小组活动。



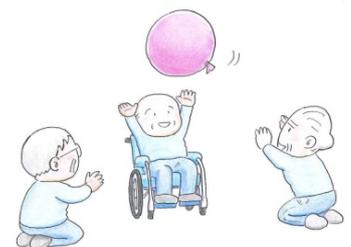
关于饮食的味道及风味, 因为是日本风味的饭菜, 确实有些不太可口, 但是为了生存顾不得挑肥拣瘦, 对于提供的现成饭菜, 总是怀着感恩的心情全部吃光。

当初, 由于语言不通能不能坚持下去十分担忧, 但是认识到如果不利用介护服务自己就无法生活的现实, 决定下决心试一试。现在跟刚回国的时候比身体机能有所恢复。另外, 由于使用轮椅已经习惯了, 只有一个人的时候自己可以在房间里自由地移动。这些在当时回国时是无法想像的事情。能到今天无论是自己, 还是女儿不仅找到了工作还能继续下来, 都是托介护保险服务这么好的制度的福, 所以从心里感激不尽。

要点:



● 由于充分地利用了上门介护、日托介护, 白天一个人也可以度过。如果没有这项服务的话, 她女儿也不能放心地工作, 工作也不会坚持下来。可以说介护保险服务也是为归国者的第二代在日本社会取得自立提供了强有力的支持并发挥着及其重要作用。



- 脑出血已经是几年前的事了，听 D さん说当初并没有想到身体的麻痹能得到改善。但是通过契而不舍地前往设施进行康复训练，虽然机能还在一点儿一点的恢复，但是自己能做的事情比以前增多了。

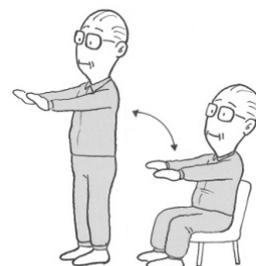
由家里人介护当然很重要，在此之上再加上介护专家的指导及管理其意义重大。

~~看看这些人和事儿~~

- 作为第 2 代的子女们为抚育孩子生活也很忙碌。一天到晚都需要有人在身边照料的一位患认知症(痴呆症)的归国者，当初打算由家人来照顾，他妻子与住在附近的第二代轮流承担介护。可是由于妻子老病的病情恶化，孩子负担加重，体力也到了极限，于是开始利用介护服务。这是借助介护服务保险得到帮助的例子。
介护支援专门员为了维持介护者的正常生活，按照需要从介护保险中选择各种服务组合在一起，为他们制定了服务计划。
- 有位妇女需要沐浴方面的服侍，通过定期去介护设施接受服务以后，腰腿比以前结实了，自己也可以进浴槽洗澡了。
那所设施还在天气好时候，每天都让大家去外面散步。下雨天就让大家动手做饭等，尽量将活动身体放在第一位，安排了很多活动身体的项目，好像取得了成效。
- 因患重病曾长期住院的归国者，住院中陷于步行困难，出院后，开始利用日托康复训练服务(デイケア)，设施的理学治疗师为他制定了康复训练计划，加上本人按照计划刻苦努力地做康复训练。逐渐出现了效果：恢复到了在家里不用拄拐杖就能自己走步的程度。对此护理他的妻子说现在轻松多了。丈夫去设施不在家，对妻子来说是很贵重的自由支配时间。可以利用这段时间骑自行车去买东西，听说过些日子还打算去日语学习班学习呢。

要点

- 正如在前面所说的那样，由家人以外的人来护理就认为是遗弃亲人的想法是要不得的。在家人护理之上再加上专门家的“眼和手”，能使利用者得到更高质的护理这种思考方法也很重要。
- 高龄归国者能恢复精神，不仅对本人对家人也是值得高兴的事情。通过定期到设施接受康复训练(デイケア)原来坐轮椅的人，不用轮椅也能走路，甚至可以外出这样令人惊讶不已的事例，也许有人认为这个事例很有特殊性。不过我们希望各位认识到是：即使康复恢复效果并非显而易见，如果有介护专门家提供一臂之力，实践证明：维持现状或减缓衰弱速度的事实无需怀疑。



5. 归国者 E さん女儿的担心事儿:我一直在护理母亲,自从自己的慢性病开始恶化,感到体力不支,快要到极限了。

E さん: 归国妇女。母女二人长年在一起生活。

→ 利用介护保险服务, 避免了二人双双倒下! 女儿也有了自由支配的时间。

母女二人双双回国以后, 女儿为了照料母亲一直跟母亲在一起生活, 现在自己也上了年纪, 体力不断下降。特别是服侍洗澡, 既需要体力而且浴室又狭窄, 渐渐地感到自己体力不支, 是乎已经到了极限。支援・咨询员提议只利用一项让家庭介护援助员帮助沐浴的服务。E さん以不希望外人来家里为由, 态度坚决地回绝了。

她女儿原来就患心脏病身体状况也不太好, 最近因为护理等过度劳累病情恶化。知道她家情况的归国者反映了她家的情况, 支援・咨询员为此再次上门家访。

“如果这样下去的话, 你女儿的生命也令人担忧了!” 通过对 E さん做说服工作, 最后她勉强同意在女儿健康状态恢复之前的这段时间, 暂且利用上门介护服务。

只有母女俩的生活空间由于家庭介护援助员的到来, 对于女儿来说感到很高兴, 女儿说感觉介护员就像传递“外界信息的使者”。

女儿终于从护理母亲的辛苦劳累中解放出来, 腾出了可以到医院就医的时间。另外, 以前打算去日语学习班学习的愿望也实现了。在学习班与其他归国者及老师相互交流学习的的时间, 对她来说显得格外珍贵。

要点:

- 最可怕的事情就是出现被护理的人和护理人双双倒下的情形。介护保险服务不仅是针对利用者本人提供援助, 同时也是减轻家人介护负担的制度。利用服务可以减轻家人自身因护理带来的疲劳; 让家人腾出自己自由支配时间从介护中解放出来, 这也是如何能在今后漫长的介护之路上, 继续走下去的一个好办法。
- 已经步入高龄化社会的日本, 由高龄者护理高龄者即所谓的「老老介护」已经成为严重的社会问题。无论是对于孤儿家庭; 或者对于承担介护的子女逐渐高龄化的妇女家庭, 都面临着同样的问题。很多归国者认为家庭介护由家人来承担是理所当然的, 但是像服侍洗澡这样需要力气才能做到的事情, 利用介护服务享受服侍洗澡的家庭也不少。
- 同样是归国者的那位朋友, 看到了这家母女俩所处的深刻状况就及时与支援・咨询员取得了联系。真得感谢这位热心的朋友啊。



6. 归国者 F さんの情况：为了做康复恢复前去设施，在设施遇到不愉快的事情，不想再去设施了。

F さん：孤儿。男性

→ 通过支援·咨询员的帮助问题得到了解决，又可以心情愉快的前去康复训练设施(デイケア)继续接受康复训练了！

F さん因脑出血住院。跟 D さん同样留下了半身麻痹的后遗症。出院时由于病院、支援·咨询员、介护支援专门员以及提供介护服务的介护设施间的通力合作，顺利地办理各种手续后，紧接着就开始利用介护服务了。现在一周内所利用的服务有：前去设施接受康复训练的日托照护(デイケア)两次；上门提供介护服务的服侍洗澡有两次；上门看护一次。



据说：在前去设施接受康复训练的过程中，因为遇到过几件不愉快的事情，曾经打算放弃去设施接受康复训练。一件事儿是：F さん因麻痹而动作缓慢，有个性情急躁的利用者为了让他听见就故意大声地发牢骚；还有一件事儿是：由于设施工作人员不小心在推轮椅的时候，险些把 F さん从轮椅上摔下来。第三件事儿是：他去沙龙的时候，坐到棉坐垫儿上以后，才发现坐垫儿湿漉漉的还有异味儿，好像是谁因尿失禁给弄湿的，结果他自己的裤子也被弄湿了，一天都觉得心里不舒服。本来这些事情当时就可以讲出来或通过工作人员提醒大家加以改正。F さん说他因为语言不通，只好一个人忍耐。还有令人感到不愉快的棉坐垫儿那件事儿，怕别人误会是自己尿湿的，所以也没敢吭声。

自己憋气窝火，就一赌气说以后不去设施训练了，介护支援专门员(ケアマネジャー)向支援·咨询员求助，通过介护支援专门员将事情的原委如实地向设施讲清楚。设施马上赔礼道歉。对于棉坐垫儿不卫生的事儿，也对所有的坐垫儿进行了一次彻底的大检查，并且表示今后要增加坐垫儿在干洗店清洗的次数。

F さん从这件事儿上感到，这家设施对利用者提出的问题不仅能虚心接受而且还努力改善，反而对设施增强了信任。

要点：

- 孤儿这一代人，即使早期回国的当时也 40 多岁了，平均来讲一般是过 50 多岁或 60 多岁回国的，另外也不少人过了 70 岁才回国的。早已过了年轻力壮的年龄，或者说对于将近古稀之年才开始学习日语的人来说，语言障碍是难以逾越的鸿沟。没有掌握好日语就步入高龄者的行列；还有很多归国者通过努力好不容易才记住的日语，退休后因为不用几乎全部被忘掉的。由于语言障碍，当场想据理力争；想发泄不满；想提要求却说不来而使们感到窝火憋气。

遇到上述情况大家不要一个人忍气吞声，或是求得子女或支援咨询员的协助，克服语言障碍才是最重要的。

- 日托介护也好、上门介护也好，介护支援专门员会定期家访，打听有关利用状况，如果有

问题，将分别转达给设施和家庭介护援助员等并设法帮助解决。如果遇到问题严重或紧急事态时，多半是采取打电话的方式来对应。

这个时候请第二代、或支援咨询员帮助翻译使两者之间顺利沟通的话，该说的事情就能讲明白了。

- 无论是介护设施还是上门介护，提供介护的这一方，照顾不周或考虑不到的方面客观存在。通过利用者提出的批评意见，一则使他们从中得到学习，二则促使他们改善服务工作。

有关介护的咨询处/主要的支援团体

- ★地方政府/支援咨询员等
- ★地域包括支援センター(地域综合支援中心)
- ★ケアマネジャー(介护支援专门员)



『介护服务，为我分忧解愁！ — 中国归国者介护服务利用事例集 —』 令和2年9月版

作成：中国帰国者支援・交流センター

イラスト：戸高 久智

※作成に当たっては 大阪河崎リハビリテーション大学教授
村川浩一 氏のご協力を得ました。

〒110-0015 東京都台東区東上野 1-2-13 カーニープレイス新御徒町 7F

電話：03-5807-3173(教務課)

电子邮箱 infog@sien-center.or.jp

网站 <http://www.sien-center.or.jp/>

-禁止擅自转载・复印。使用时请联系。-